



यशवंतराव
चव्हाण
महाराष्ट्र
मुक्त विद्यापीठ

HIN 548

हिंदी अनुवाद : स्वरूप एवं विवेचन

एम.ए. हिंदी : द्वितीय सत्र ऑडिट कोर्स

किताब पहली : अनुवाद की अवधारणा

किताब दुसरी : व्यावहारिक अनुवाद

किताब तीसरी : साहित्यिक अनुवाद

विद्यार्थियों के लिए महत्वपूर्ण सूचना

एम.ए. हिंदी के द्वितीय सत्र में आपको व्यावहारिक कौशल प्राप्त करने के लिए आपको कौशल्याधारित आगे के दो ऑडिट कोर्स दिये जा रहे हैं।

1. हिंदी अनुवाद : स्वरूप एवं विवेचन (HIN 548)

2. संवाद कौशल (HIN 549)

उपर दिये गये दो कोर्स में से एक ऑडिट कोर्स चुनकर वह पूरा करना अनिवार्य है। हिंदी अनुवाद स्वरूप एवं विवेचन (HIN 548) इस ऑडिट कोर्स का अध्ययन साहित्य यहाँ दिया गया है। यह आप विश्वविद्यालय के वेबसाईट से डाउनलोड कर लें।

आपने चुने हुए इस ऑडिट कोर्स की 80 अंकों की सत्र परीक्षा होगी। इसमें 5 अंकों के 20 प्रश्न दिये गये हैं। उनमें से कोई भी 16 प्रश्नों के उत्तर अनिवार्य है। इसके अलावा 20 अंकों का गृहपाठ पूरा करना भी आवश्यक है। इस गृहपाठ के लिए पाँच गुनों के चार प्रश्न विश्वविद्यालय के वेबसाईटपर अपलोड किये गये हैं। आप वह डाउनलोड कर लें और गृहपाठ पूर्ण करके अभ्यास केंद्र पर जमा करें।

आपको इस सत्र परीक्षा के मूल्यमापन पर आधारित 'श्रेणी' दी जायेगी। इसमें आपको 'सी' श्रेणी प्राप्त करना अनिवार्य होगा। इस कोर्स में प्राप्त 'श्रेणी' एवं अपने प्राप्त की हुई श्रेणी गुणपत्रक में अलग से दर्शायी जायेगी। लेकिन इस ऑडिट कोर्स में प्राप्त श्रेणी सत्र परीक्षा के परिणाम श्रेणी अथवा एम.ए. शिक्षणक्रम में कुल श्रेणी के लिये लागू नहीं होगी।



यशवंतराव
चव्हाण
महाराष्ट्र
मुक्त विद्यापीठ

HIN 548

हिंदी अनुवाद : स्वरूप एवं विवेचन

किताब पहली

अनुवाद की अवधारणा

लेखक : प्रा. निशिकांत ठकार

इकाई 1	: अनुवाद क्या हैं?	01
इकाई 2	: अनुवाद की आवश्यकता	14
इकाई 3	: अनुवाद की प्रक्रिया	21
इकाई 4	: अनुवाद के प्रकार	27
इकाई 5	: सफल अनुवाद की विशेषताएँ	42
इकाई 6	: अनुवाद की सीमाएँ	50
इकाई 7	: अनुवाद – एक सांस्कृतिक कार्य	61



यशवंतराव
चव्हाण
महाराष्ट्र
मुक्त विद्यापीठ

HIN 548

हिंदी अनुवाद : स्वरूप एवं विवेचन

किताब दुसरी

व्यावहारिक अनुवाद

लेखक : डॉ. दामोदर खडसे

इकाई 1	: स्वरूप और परिभाषा	01
इकाई 2	: सरकारी कार्यालय और बैंक	25
इकाई 3	: समाचार-पत्रों तथा पत्रिकाओं में अनुवाद	63
इकाई 4	: अन्य प्रचार माध्यमों में अनुवाद	74
इकाई 5	: शिक्षा, विज्ञान और प्रौद्योगिकी में अनुवाद	79
इकाई 6	: दुभाषिया	83



यशवंतराव
चव्हाण
महाराष्ट्र
मुक्त विद्यापीठ

HIN 548

हिंदी अनुवाद : स्वरूप एवं विवेचन

किताब तीसरी

साहित्यिक अनुवाद

लेखक : प्रा. डॉ. पद्मा पाटील

इकाई 1	: साहित्यिक अनुवाद – स्वरूप विवेचन	01
इकाई 2	: कथात्मक साहित्य-कहानी, उपन्यास	12
इकाई 3	: नाटक	28
इकाई 4	: निबंध	41
इकाई 5	: कविता	53
इकाई 6	: मुक्तक	62